

Porównanie tłumaczeń II Kronik 32:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	uradził wraz ze swoimi książętami i swoimi dowódcami, że zamknie źródła wody znajdujące się na zewnątrz miasta, a (oni) mu w tym pomogą.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	postanowił, po naradzie ze swoimi książętami i dowódcami, odciąć źródła wody znajdujące się na zewnątrz miasta. Oni mieli mu w tym pomóc.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Naradzał się ze swoimi książętami i wojownikami, aby zatkać źródła wód, które <i>były</i> za miastem, a oni pomogli mu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy wszedł w radę z książętami swymi i z rycerstwem swem, aby zatkali źródła wód, które były za miastem; i pomogli mu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	naradziwszy się z książętą i z mężami mocnymi, aby zatkali początki źródeł, które były za miastem, a gdy się to wszystkich zdanie postanowiło,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	postanowił wówczas ze swymi dowódcami i wojownikami zatkać źródła wody, które były na zewnątrz miasta, a oni mu pomogli.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Postanowił wraz ze swoimi książętami i swoim rycerstwem zatkać źródła wód znajdujących się poza miastem i oni mu w tym pomogli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	postanowił ze swymi książętami i wojownikami zasypać źródła wody, które były na zewnątrz miasta, a oni mu pomogli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	zdecydował wraz ze swoimi doradcami i dowódcami wojsk, aby zasypać wszystkie źródła wody znajdujące się poza murami miasta. Oni zaś poparli go w tym zamiarze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	postanowił, po naradzie ze swymi książętami i wojownikami, zamknąć źródła wód, które były poza miastem, a oni mu w tym dopomogli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і зробив нараду зі своїми старшинами і сильними, щоб заткати води джерел, які були поза містом, і йому помogli.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	postanowił ze swymi władcami i swym rycerstwem zatkać źródła wód, które były za miastem; zatem mu przyszliz pomocą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	postanowił z książętami i swymi mocarzami zatkać wody źródeł znajdujących się poza miastem; i pomogli mu.